

00054865  
(DR35)

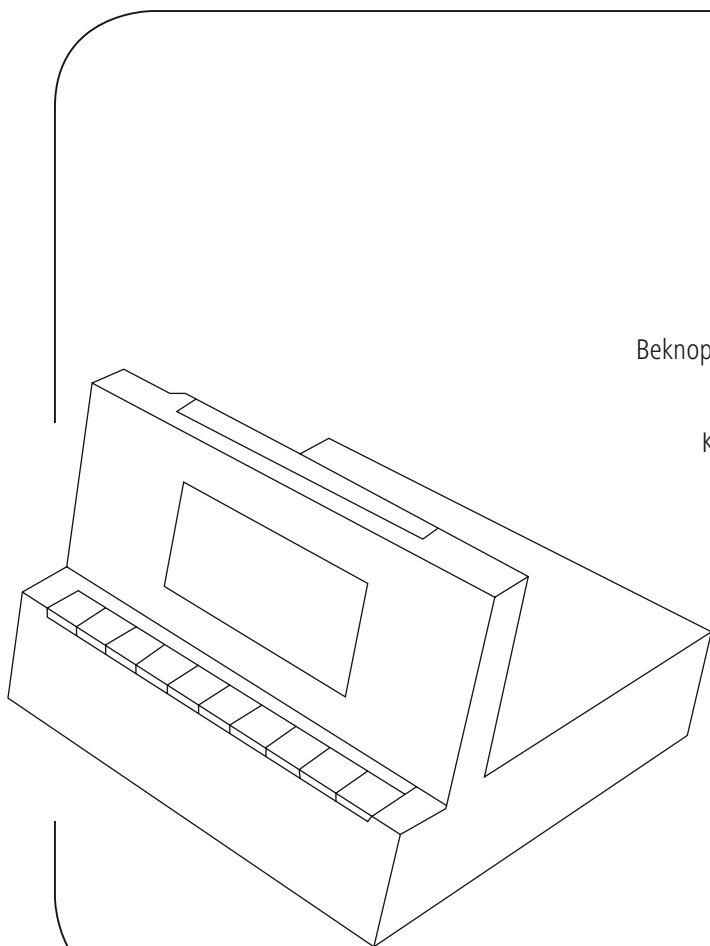
***hama***<sup>®</sup>  
THE SMART SOLUTION

**Digital Radio**

**QUICK GUIDE**

**Digital Radio**

**KURZANLEITUNG**



Quick Guide

**GB**

Kurzanleitung

**D**

Notice d'utilisation

**F**

Instrucciones breves

**E**

Краткое руководство

**RUS**

Istruzioni brevi

**I**

Beknopte bedieningsinstructies

**NL**

Σύντομες οδηγίες

**GR**

Krótką instrukcja obsługi

**PL**

Rövid útmutató

**H**

Stručný návod

**CZ**

Stručný návod

**SK**

Instruções resumidas

**P**

Kısa kullanım kılavuzu

**TR**

Instrucțiuni scurte

**RO**

Snabbguide

**S**

Lyhyt ohje

**FIN**

Kort vejledning

**DK**

Kortveiledning

**N**

**Technical data /**

Technische Daten

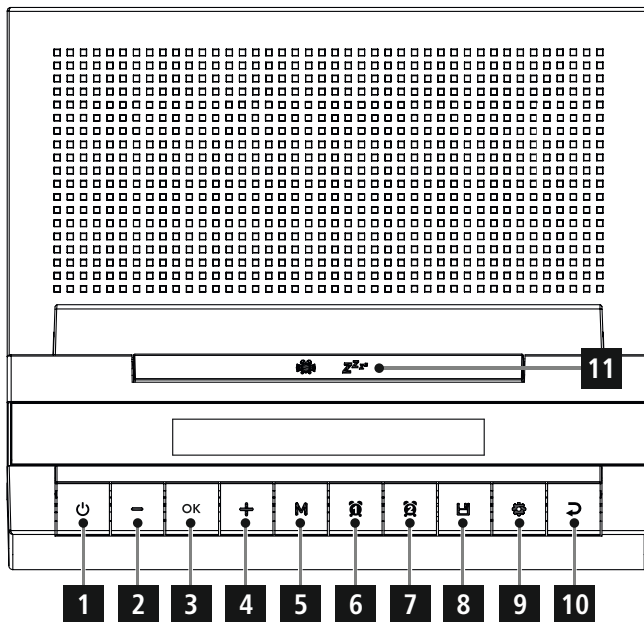
<b>Radio Receiver/</b> Radio Empfänger	DAB ✓	DAB+ ✓	FM ✓	Internet -	Spotify -
<b>Display</b>	3.0" ( 8.77 cm) Liquid Crystal Display (LCD)				
<b>DAB Frequencies/</b> DAB Frequenzen	174.928 - 239.200 MHz				
<b>FM Frequencies/</b> FM Frequenzen	87.5 - 108 MHz				
<b>Power input/</b> Stromeingang	5 V === 1.0 A				
<b>Input &amp; Output/</b> Anschlüsse	DC Socket, 3.5 mm Earphone Jack, AUX In				
<b>Presets/</b> Favoriten	DAB/DAB+: 30	FM: 30			
<b>Codec</b>	DAB: MP2, AAC				
<b>UI Languages/</b> UI Sprachen	English, Danish, French, German, Italian, Norwegian, Finnish, Swedish, Turkish, Polish, Slovak, Czech				
<b>Package Content/</b> Verpackungsinhalt	DR35, Short Manual, Power Supply				

**Further information and features are available on /**

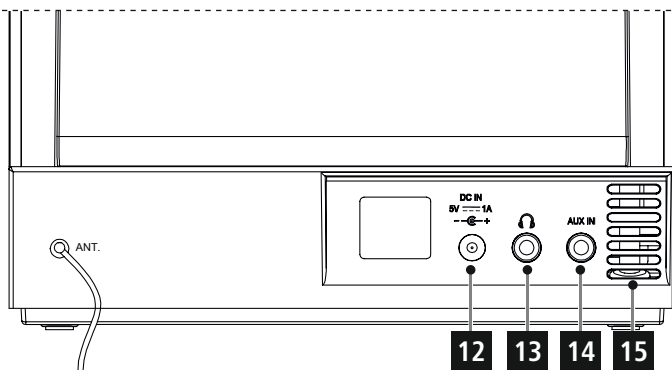
Weitere Informationen und Features finden Sie hier

**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865**

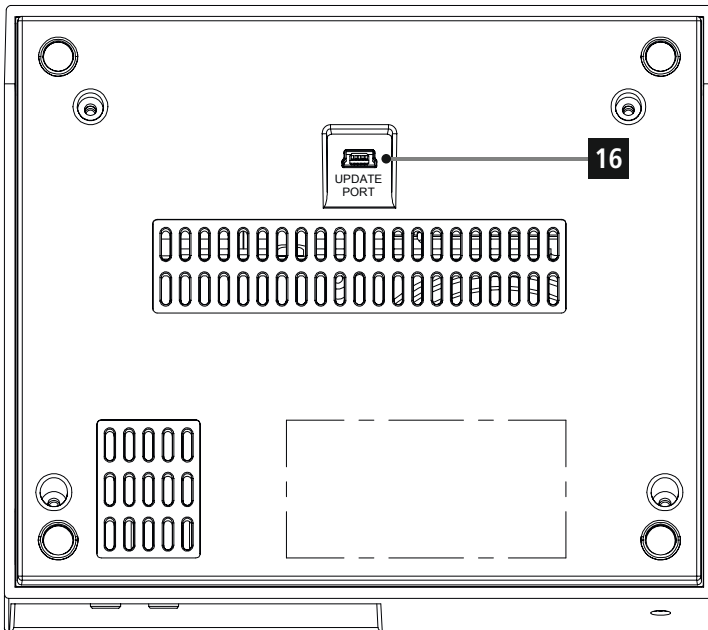
**A**



**B**



C



**Controls and Displays****A**


1. On/Off button
2. - button
3. OK button
4. + button
5. Mode button
6. Alarm 1 button
7. Alarm 2 button
8. Preset button
9. Setup button
10. Return button
11. Snooze/Sleep button


**B**

12. DC-In socket
13. Headphone socket
14. AUX-In socket
15. Temperature sensor

**C**

16. Update port

 **Important note - Quick Guide:**

- 
- This is a quick guide to provide you with the most important basic information, such as safety warnings and how to get started using the product.
  - For the sake of protecting the environment and saving valuable resources, Hama dispenses with a printed instruction manual and provides this only in the form of a PDF file available for download.
  - The complete **instruction manual** is available at: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> **00054865** -> **Downloads**
  - Save the instruction manual to your computer's hard drive for future reference, or print it out if necessary.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes



### Risk of electric shock

This symbol indicates product parts energized with a dangerous voltage of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.



### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- DR35 digital radio
- Power supply unit
- Quick Guide

## 3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- Use the product for its intended purpose only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in moist environments and avoid splashes.
- Use the item only in moderate climatic conditions.



### Risk of electric shock

- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the AC adapter, adapter cable or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.

## 4. General notes on use

### 4.1 Switch On / Off / Standby

- Press [⏻] (1), to switch the device on or off (Standby).
- To completely switch off the device, disconnect it from the power supply.

### 4.2 Navigation and control

- After pressing a shortcut button, navigate amongst the menu items using [-/+ ] (2/4).
- Confirm the selection by pressing [OK].

### 4.3 Volume adjustment

- Press [VOLUME +/-] to reduce / increase the volume.

## 5. Getting started




### Note – Optimising reception

- For best reception, ensure that the antenna is fully rolled out.
- Try various different positions if necessary to get the best reception.

## 5.1 Switching on

- Connect the device to a properly installed socket.

### Warning

- Only operate the product from a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible.
- Disconnect the product from the power supply using the On/Off switch – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- If using a multi-socket power strip, make sure that the total power consumption of all connected devices does not exceed the power strip's maximum throughput rating.
- If you will not be using the product for a prolonged period, disconnect it from mains power.
- Wait until the radio has initialised fully.
- Press the [POWER] button  to switch the radio on.

## Initial setup

When you switch the radio on for the first time, the **station search** is started automatically in DAB operating mode. English is the default language for the radio's menu structure.

Set up your desired language as described in

## 5.2 Language.

## 5.2 Language

The first time the system starts the radio uses English. To change this, proceed as follows:  
Press [SETTINGS] > System > Language > Enter language

Confirm your selection by pressing the [OK] button.

### Note

- You can choose from the following languages:  
English, Danish, French, German, Italian, Norwegian, Finnish, Swedish, Turkish, Polish, Slovak, Czech

## 6. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- If you do not use the product for a long time, turn off the device and disconnect it from the power supply. Store it in a clean, dry place out of direct sunlight.

## 7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.  
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

The complete instruction manual is available at:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 10. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00054865] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

## Bedienungselemente und Anzeigen

### A

1. [POWER]-Taste
2. [VOLUME] -
3. [OK]-Taste
4. [VOLUME] +
5. [MODE]-Taste
6. [ALARM] 1 - Taste
7. [ALARM] 2 - Taste
8. [PRESET]-Taste
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. [SNOOZE/SLEEP] - Taste

### B

12. Netzzuleitung
13. Kopfhörerbuchse
14. [AUX IN]
15. Temperatursensor

### C

16. Update Port



### Wichtiger Hinweis - Kurzanleitung:

- Dies ist eine Kurzanleitung, die Sie mit den wichtigsten Basis-Informationen wie Sicherheitshinweisen und der Inbetriebnahme Ihres Produktes versorgt.
- Aus Gründen des Umweltschutzes und der Einsparung wertvoller Rohstoffe verzichtet die Firma Hama auf eine gedruckte Langanleitung und bietet diese ausschließlich als PDF-Download an.
- Die vollständige **Langanleitung** ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Speichern Sie die Langanleitung zum Nachschlagen auf Ihrem Computer und drucken Sie diese nach Möglichkeit aus.



## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



### Gefahr eines elektrischen Schlages

Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.



### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- Digitalradio DR35
- Netzteil
- Kurzanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.



### Gefahr eines elektrischen Schlages

- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

## 4. Allgemeine Hinweise zur Bedienung

### 4.1 Ein- / Ausschalten / Standby

- Drücken Sie **[⏻]**(1), um das Gerät ein- bzw. auszuschalten (Standby).
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, um es vollständig auszuschalten.

### 4.2 Navigation und Steuerung

- Navigieren Sie nach Druck auf eine Kurzwahltaste mit **[-/+]** (2/4) durch die angebotenen Menüpunkte.
- Durch Drücken von **[OK]** bestätigen Sie die Auswahl.

### 4.3 Lautstärke anpassen

- Drücken Sie **[VOLUME +/-]**, um die Lautstärke zu reduzieren/erhöhen.

## 5. Inbetriebnahme



### Hinweis – Empfang optimieren


- Um die optimale Empfangsleistung zu ermöglichen, beachten Sie bitte, dass die Antenne vollständig ausgelegt werden sollte.
- Gegebenenfalls sollten Sie verschiedene Standorte testen, um den bestmöglichen Empfang zu erreichen.

## 5.1 Einschalten

- Verbinden Sie das Gerät mit einer ordnungsgemäß installierten Steckdose.



### Warnung

- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Achten Sie bei Mehrfachsteckdosen darauf, dass die angeschlossenen Verbraucher die zulässige Gesamtleistungsaufnahme nicht überschreiten.
- Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- Warten Sie, bis die Initialisierung des Radios abgeschlossen ist.
- Drücken Sie die [POWER]-Taste , um das Radio einzuschalten.

## Ersteinrichtung

Beim ersten Start wird automatisch der **Sendersuchlauf** im Betriebsmodus DAB gestartet. Standardmäßig startet das Radio mit englischer Menüführung. Die gewünschte Sprache können Sie wie in **5.2 Sprache** beschrieben einstellen.

## 5.2 Sprache

Das Radio verwendet beim ersten Systemstart die englische Sprache. Um dies zu ändern, gehen Sie wie folgt vor: Drücken Sie [SETTINGS] > System > Sprache > Sprache auswählen

Ihre Auswahl bestätigen Sie durch Drücken der [OK]-Taste.



### Hinweis

- Folgende Sprachen stehen zur Auswahl: Englisch, Dänisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Norwegisch, Finnisch, Schwedisch, Türkisch, Polnisch, Slowakisch, Tschechisch

## 6. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Sollten Sie das Produkt längere Zeit nicht nutzen, schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung. Lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## 7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Die vollständige Langanleitung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 10. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanagentyp [00054865] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

## Éléments de commande et d'affichage

### A

1. Touche [POWER]
2. [VOLUME] -
3. Touche [OK]
4. [VOLUME] +
5. Touche [MODE]
6. Touche [ALARM] 1
7. Touche [ALARM] 2
8. Touche [PRESET]
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. Touche [SNOOZE/SLEEP]

### B

12. Alimentation électrique
13. Prise des écouteurs
14. [AUX IN]
15. Capteur de température

### C

16. Port de mise à jour



#### Remarque importante - Notice d'utilisation:

- Ceci est un mode d'emploi abrégé : il vous fournit des informations de base essentielles, par ex. des consignes de sécurité et des informations concernant la mise en service de votre produit.
- Pour des raisons écologiques et afin d'économiser de précieuses matières premières, l'entreprise Hama renonce à imprimer la version longue du mode d'emploi et propose ce dernier uniquement en téléchargement au format PDF.
- La **version intégrale du mode d'emploi** est disponible à l'adresse Internet suivante : **[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Enregistrez cette version longue sur votre ordinateur pour la consulter ultérieurement et imprimez-la, dans la mesure du possible.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Risque d'électrocution

Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer un risque d'électrocution.

### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- Radio numérique DR35
- Bloc secteur
- Notice d'utilisation

## 3. Consignes de sécurité


- Ce produit est destiné à un usage domestique non commercial.
- Protégez-le de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être tenu hors de portée des enfants.
- Protégez-le des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit au delà des indications mentionnées dans les caractéristiques techniques.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Utilisez l'article uniquement dans des conditions climatiques modérées.

### Risque d'électrocution

- Ne tentez pas d'ouvrir l'appareil et cessez de l'utiliser en cas de détérioration.
- Cessez de l'utiliser en cas de détérioration de l'adaptateur CA, du câble adaptateur ou du câble d'alimentation.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Faites appel à des techniciens qualifiés pour effectuer tous les travaux d'entretien.

## 4. Remarques générales concernant la commande

### 4.1 Mise sous/hors tension/Veille

- Appuyez sur  (1) pour allumer ou éteindre l'appareil (veille).
- Coupez l'alimentation de l'appareil pour l'éteindre complètement.

### 4.2 Navigation et commande

- Après avoir appuyé sur une touche rapide avec [-/+], naviguez dans les entrées de menu proposées.
- En appuyant sur [OK], vous confirmerez votre sélection.

### 4.3 Réglage du volume

- Appuyez sur [VOLUME-/+], pour réduire/augmenter le volume.

## 5. Mise en service

### Remarque – Optimisation de la réception


- Veillez à déployer entièrement l'antenne afin d'optimiser la réception.
- Le cas échéant, testez différents endroits afin d'obtenir la meilleure réception possible.

## 5.1 Mise sous tension

- Raccordez l'appareil à une prise correctement installée.



### Avertissement

- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.
- Coupez l'appareil du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- En cas de prises multiples, veillez à ce que les appareils consommateurs branchés ne dépassent pas la puissance absorbée totale admissible.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée.
- Attendez que l'initialisation de la radio soit terminée.
- Appuyez sur la touche [POWER]  pour mettre la radio sous tension.

## Première configuration

Lors du premier démarrage, la **recherche de stations** est automatiquement lancée en mode DAB. La langue de gestion du menu par défaut de la radio est l'anglais. Réglez la langue de votre choix comme décrit dans le chapitre **5.2 Langue**.

## 5.2 Langue

Lors de la première mise en service, la radio affiche les messages en anglais. Procédez de la manière suivante afin de modifier la langue du système : Appuyez sur la touche [SETTINGS] > System > Langue > Sélection de la langue

Confirmez votre sélection en appuyant sur la touche [OK].



### Remarque

- Les langues suivantes sont disponibles : Anglais, danois, français, allemand, italien, norvégien, finnois, suédois, turc, polonais, slovaque, tchèque

## 6. Nettoyage et entretien

- Nettoyez ce produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Débranchez l'adaptateur CA de la source de courant si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps. Entrez-le dans un local sec, propre et protégé des rayons directs du soleil.

## 7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.  
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

La version intégrale du mode d'emploi est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 10. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00054865] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

### Elementos de manejo e indicadores

#### A

1. Botón [POWER]
2. [VOLUME] -
3. Botón [OK]
4. [VOLUME] +
5. Botón [MODE]
6. Botón [ALARM] 1
7. Botón [ALARM] 2
8. Botón [PRESET]
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. Botón [SNOOZE/SLEEP]

#### B

12. Cable de corriente
13. Toma para auriculares
14. [AUX IN]
15. Sensor de temperatura

#### C

16. Puerto de actualización



#### Nota importante - Instrucciones breves:

- Éstas son unas instrucciones breves que le facilitan las informaciones básicas importantes, como las indicaciones de seguridad y la puesta en funcionamiento de su producto.
- Por motivos de protección medioambiental y para ahorrar valiosas materias primas, la empresa Hama prescinde de instrucciones de manejo impresas y ofrece éstas únicamente como descarga de PDF.
- Las **instrucciones completas** están disponibles en la siguiente dirección de Internet:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Guarde estas instrucciones completas en su ordenador para fines de consulta e imprimalas de ser posible.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Peligro de sufrir una descarga eléctrica

Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

## 2. Contenido del paquete

- Radio digital DR35
- Fuente de alimentación
- Guía de inicio rápido

## 3. Instrucciones de seguridad


- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad, el calor excesivo y utilícelo sólo en recintos secos.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- Utilice el artículo exclusivamente con condiciones climáticas moderadas.

### Peligro de sufrir una descarga eléctrica

- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- No utilice el producto si el adaptador de AC, el adaptador del cable o el cable eléctrico están dañados.
- No intente mantener o reparar el producto por cuenta propia. - Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.

## 4. Notas generales sobre el manejo

### 4.1. Encendido, apagado y standby

- Pulse [] (1) para encender o apagar el aparato (standby).
- Desconecte el aparato de la alimentación de corriente para apagarlo totalmente.

### 4.2 Navegación y control

- Tras pulsar una tecla de marcación abreviada, navegue por los elementos de menú mediante [-/+ ] (2/4).
- Puede confirmar la selección pulsando [OK].

### 4.3 Regular el volumen

- Pulse el botón [VOLUME +/-] para subir o bajar el volumen.

## 5. Puesta en funcionamiento


### Nota: optimizar la recepción

- Para facilitar un rendimiento óptimo de la recepción, tenga en cuenta que la antena debe extraerse completamente.
- Puede que deba probar diferentes ubicaciones para obtener la mejor recepción posible.

## 5.1 Encendido

- Conecte el aparato a una toma de corriente que esté instalada correctamente.

### **Aviso**

- Utilice el producto solo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto; asimismo, debe ser fácilmente accesible.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor de encendido y apagado (de no existir este, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente).
- Si dispone de tomas de corriente múltiples, asegúrese de que los aparatos eléctricos conectados no sobrepasen el consumo total de potencia admisible.
- Desconecte el producto de la red si no va a utilizarlo durante un tiempo prolongado.
- Espere hasta que finalice la inicialización de la radio.
- Pulse el botón [POWER]  para encender la radio.

## Configuración inicial

La primera vez que se enciende, la **búsqueda de emisora** se inicia automáticamente en el modo operativo DAB. La radio se inicia por defecto con la guía de menús en inglés. El idioma deseado puede ajustarse como se describe en el apartado **5.2 Idioma**.

## 5.2 Idioma

Durante el primer inicio del sistema, la radio utiliza el idioma inglés. Proceda del siguiente modo para cambiarlo:  
Pulse [SETTINGS] > System > Idioma > Seleccionar idioma

Confirme su selección pulsando la tecla [OK].

### **Nota**

- Se dispone de los siguientes idiomas:  
Inglés, danés, francés, alemán, italiano, noruego, finés, sueco, turco, polaco, eslovaco, checo

## 6. Mantenimiento y cuidado

- Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
- Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, apague el aparato y desconéctelo de la alimentación de corriente. Guárdelo en un lugar limpio y seco que no esté expuesto a la radiación directa del sol.

## 7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.  
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Las instrucciones completas están disponibles en la siguiente dirección de Internet:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 10. Declaración de conformidad



Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00054865] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.



## Органы управления и индикации

### А

1. Кнопка [POWER]
2. [VOLUME] –
3. Кнопка [OK]
4. [VOLUME] +
5. Кнопка [MODE]
6. Кнопка [ALARM] 1
7. Кнопка [ALARM] 2
8. Кнопка [PRESET]
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. КНОПКА [SNOOZE/SLEEP]

### В

12. Сетевой кабель
13. Разъем для наушников
14. [AUX IN]
15. Датчик температуры

### С

16. Порт для обновлений



#### Важное примечание - Краткое руководство:

- В настоящем кратком руководстве приводятся основные сведения по технике безопасности и вводу в эксплуатацию устройства.
- Из соображений охраны окружающей среды и экономии ценных сырьевых ресурсов фирма Hama отказывается от использования печатных руководств и предлагает их исключительно для загрузки в формате PDF.
- С полным текстом **Руководства** можно ознакомиться здесь:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Загрузка**
- Сохраните настоящее руководство по эксплуатации на компьютере для справок и при необходимости распечатайте его.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

### **Опасность поражения электрическим током**

Значок предупреждает об опасности поражения высоким напряжением в случае касания изолированных токоведущих деталей.

### **Внимание**

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

### **Примечание**

Дополнительная или важная информация.

## 2. Комплект поставки

- Цифровое радио DR35
- Блок питания
- Краткое руководство

## 3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не давать детям!
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Беречь от влаги и брызг.
- Используйте изделие только в умеренных климатических условиях.

### **Опасность поражения током**

- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Запрещается эксплуатация при неисправном блоке питания или поврежденном кабеле питания.
- Запрещается самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт устройства. Любые работы по техническому обслуживанию или ремонту разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.

## 4. Общие указания по использованию

### 4.1. Включение/выключение/режим ожидания

- Нажмите [⏻] (1), чтобы включить или выключить прибор (режим ожидания).
- Для полного выключения отключите прибор от электропитания.

### 4.2. Навигация и управление

- Для выбора необходимого пункта меню нажимайте кнопки [←/→] (2/4).
- Подтвердите выбор нажатием кнопки [OK].

### 4.3. Регулировка громкости

- Для того чтобы уменьшить/увеличить громкость звука, нажмите кнопку [VOLUME ←/→].

## 5. Ввод в эксплуатацию

### **Рекомендация по улучшению принимаемого сигнала**


- Для достижения оптимальной мощности принимаемого сигнала мачта антенны должна быть полностью разложена.
- При необходимости измените место ее расположения для достижения наилучшего приема.

## 5.1. Подключение

- Подключите прибор к соответствующей розетке.



### Предупреждение

- Для подключения изделия используйте только розетку, разрешенную для использования. Розетка должна располагаться вблизи изделия и быть легко доступна.
  - Отсоедините изделие от сети с помощью переключателя при отсутствии напряжения в сети, отсоедините сетевую кабель от розетки.
  - При наличии блока штепсельных розеток следите за тем, чтобы общая потребляемая мощность подключенных электроприборов не превышала допустимое значение.
  - Отсоедините изделие от сети в случае, если вы его не используете в течение продолжительного времени.
- Дождитесь окончания инициализации радио.
  - Нажмите кнопку [POWER]  для включения радио.

## Первичная настройка

При первом включении автоматически запускается **поиск радиостанций** в режиме DAB. По умолчанию при включении радио отображается меню на английском языке.

Необходимый язык можно выбрать по инструкции в разделе **5.2. Язык**.

## 5.2 Язык

При первом запуске радиоприемника используется английский язык. Чтобы изменить язык, выполните указанные ниже действия.

Выберите последовательно [SETTINGS] > System > Sprache (Язык) > Sprache auswählen (Выбрать язык)

Чтобы подтвердить свой выбор, нажмите кнопку [OK].



### Примечание

- На выбор доступны следующие языки: Английский, датский, французский, немецкий, итальянский, норвежский, финский, шведский, турецкий, польский, словацкий, чешский

## 6. Уход и техобслуживание

- Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.
- Если изделие не используется на протяжении долгого времени, выключите его и отключите от сети. Храните его в чистом сухом месте, недоступном для прямого солнечного излучения.

## 7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

С полным текстом Руководства можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Загрузка

## 9. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 10. Декларация производителя



Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиоборудование типа [00054865] отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

## Elementi di comando e indicazioni

### A

1. Tasto [POWER]
2. [VOLUME] -
3. Tasto [OK]
4. [VOLUME] +
5. Tasto [MODE]
6. Tasto [ALARM] 1
7. Tasto [ALARM] 2
8. Tasto [PRESET]
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. Tasto [SNOOZE/SLEEP]

### B

12. Cavo di alimentazione
13. Presa cuffie
14. [AUX IN]
15. Sensore della temperatura

### C

16. Porta per aggiornamenti



#### Avvertenza importante - Istruzioni brevi:

- Queste istruzioni brevi forniscono informazioni di base importanti come le avvertenze di sicurezza e la messa in esercizio del proprio prodotto.
- Per ragioni di tutela ambientale e per il risparmio di preziose materie prime, l'azienda Hama ha deciso di non stampare le istruzioni per l'uso e le mette a disposizione esclusivamente in formato PDF da scaricare.
- **Le istruzioni sono** reperibili all'indirizzo internet riportato qui di seguito:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Salvare queste istruzioni complete per l'uso sul computer per una successiva consultazione ed eventualmente stamparle.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

### Pericolo dovuto a scossa elettrica

Questo simbolo indica un pericolo dovuto al contatto con parti non isolate del prodotto che potrebbero provocare una tensione pericolosa di entità tale da generare il pericolo di una scossa elettrica.

### Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

### Nota

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Contenuto della confezione

- Radio digitale DR35
- Alimentatore
- Istruzioni brevi

## 3. Indicazioni di sicurezza:


- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Non usare il prodotto in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi.
- Utilizzare l'articolo solo nelle condizioni climatiche esistenti al momento.

### Pericolo dovuto a scossa elettrica

- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
- Non utilizzare il prodotto se l'adattatore AC, il cavo adattatore o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.

## 4. Indicazioni generali di utilizzo

### 4.1 Accendere/ Spegnere / Standby

- Premere  (1), per accendere e spegnere la radio (standby).
- Per spegnere completamente la radio, disconnetterla dalla presa elettrica.

### 4.2 Navigazione e comando

- Dopo aver premuto un tasto di scelta rapida, navigare con [-/+ ] (2/4) attraverso le voci di menu proposte.
- Confermare la scelta premendo [OK].

### 4.3 Regolare il volume

- Premere [VOLUME +/-] per ridurre/aumentare il volume.

## 5. Messa in esercizio

### Nota – Ottimizzare la ricezione

- Per consentire la potenza di ricezione ottimale, l'antenna deve essere estratta completamente.
- Se necessario, testare diverse collocazioni al fine di garantire la ricezione ottimale.

## 5.1 Accendere

- Collegare la radio a una presa installata a norma.



### Attenzione

- Utilizzare il prodotto collegandolo ad una presa elettrica conforme. La presa elettrica deve trovarsi nelle vicinanze del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica tramite il pulsante di accensione/spengimento. Se non è disponibile, disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Se si utilizzano prese multiple, prestare attenzione che le utenze collegate non superino l'assorbimento di potenza totale consentito.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica in caso di inutilizzo prolungato.
- Attendere fino all'avvenuta inizializzazione della radio.
- Per accendere la radio premere il tasto [POWER]

## Prima configurazione

Alla prima accensione della radio, viene avviata automaticamente la **ricerca delle emittenti** in modalità DAB. Come standard, la radio si avvia con il menu in inglese.

Scegliere la lingua desiderata seguendo le istruzioni descritte nel paragrafo **5.2 Lingua**.

## 5.2 Lingua

Quando la si avvia per la prima volta, la radio è impostata in lingua inglese. Per modificare tale impostazione procedere come segue:

Premere [SETTINGS] > System > Lingua > Selezione lingua

Confermare la selezione premendo il tasto [OK].



### Nota

- Possono essere selezionate le lingue seguenti: Inglese, danese, francese, tedesco, italiano, norvegese, finlandese, svedese, turco, polacco, slovacco, ceco

## 6. Cura e manutenzione

- Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.
- Se non si utilizza il prodotto per un lungo periodo di tempo, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica. Conservarlo. In un luogo pulito, asciutto e lontano dalla luce diretta del sole.

## 7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Le istruzioni sono reperibili all'indirizzo internet riportato qui di seguito: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## 10. Dichiarazione di conformità



Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00054865] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

## Bedieningselementen en indicaties

### A

1. [POWER]-toets
2. [VOLUME] -
3. [OK]-toets
4. [VOLUME] +
5. [MODE]-toets
6. [ALARM] 1 - toets
7. [ALARM] 2 - toets
8. [PRESET]-toets
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. [SNOOZE/SLEEP] - toets

### B

12. Voedingskabel
13. Koptelefoon-aansluiting
14. [AUX IN]
15. Temperatuursensor

### C

16. Update-poort



### Belangrijke aanwijzing - Beknopte bedieningsinstructies:

- Dit zijn beknopte bedieningsinstructies, waarin u de belangrijkste basisinformatie, zoals veiligheidsinstructies en de inbedrijfstelling van uw product, kunt lezen.
- In het kader van de milieubescherming en daarmee het besparen op waardevolle grondstoffen laat de firma Hama de uitvoerige bedieningsinstructies in drukvorm achterwege en biedt deze uitsluitend als PDF-download aan.
- De volledige **uitvoerige bedieningsinstructies** zijn onder het volgende internetadres ter beschikking:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Sla de uitvoerige bedieningsinstructies op uw computer op als naslagwerk voor op een later tijdstip en print deze naar mogelijkheid.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

### Gevaar voor een elektrische schok

Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

### Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

### Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

## 2. Inhoud van de verpakking

- Digitale radio DR35
- Voedingsadapter
- Beknopte handleiding

## 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor het privé-, niet zakelijke, gebruik in huiselijke kring.
- Toestel beschermen tegen vuil, vocht en oververhitting. Alleen in droge ruimtes opstellen.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Wijzig niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en voorkom spat- en spuitwater.
- Gebruik het artikel alleen onder gematigde klimatologische omstandigheden.

### Gevaar voor een elektrische schok

- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Gebruik het product niet indien de AC-adapter, de adapterkabel of de voedingskabel is beschadigd.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

## 4. Algemene instructies voor de bediening

### 4.1 In- en uitschakelen / Stand-by

- Druk op  (1) om het apparaat aan of uit te zetten (stand-by).
- Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen.

### 4.2 Navigatie en regeling

- Navigeer na het kiezen van een sneltoets met [-/+ ] (2/4) door de beschikbare menu-items.
- Bevestig de selectie door op [OK] te drukken.

### 4.3 Volume aanpassen

- Druk op [VOLUME -/+ ] om het volume te verlagen/verhogen.

## 5. Ingebruikname

### Aanwijzing – Ontvangst optimaliseren

- Om een optimale ontvangst mogelijk te maken, moet u ervoor zorgen dat de antenne volledig is uitgetrokken.
- Zo nodig moet u verschillende locaties testen om de best mogelijke ontvangst te bereiken.



## 5.1 Inschakelen

- Sluit het netsnoer op een deugdelijk geïnstalleerd stopcontact aan.



### Waarschuwing

- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Het product met behulp van de schakelaar in/uit van het net scheiden - indien er geen schakelaar is, trekt u de voedingskabel aan de stekker uit het stopcontact.
- Let erop dat bij meervoudige stopcontacten de aangesloten verbruikers niet het toegestane totale opgenomen vermogen overschrijden.
- Als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact.
- Wacht tot de initialisatie van de radio voltooid is.
- Druk op de [POWER]-toets om de radio in te schakelen.

## Eerste configuratie

Wanneer de radio voor het eerst wordt aangezet, wordt automatisch **naar zenders gezocht** in de gebruiksmodus DAB. De radio start standaard met Engelstalige menu's. U kunt de gewenste taal instellen zoals in **5.2 Taal** wordt beschreven.

## 5.2 Taal

De radio presenteert zich bij de eerste systeemstart in de Engels taal. Teneinde dit te wijzigen gaat u als volgt te werk: Druk op [SETTINGS] > System > Taal > Taal selecteren

Uw selectie bevestigt u door op de [OK]-toets te drukken.



### Aanwijzing

- De hieronder vermelde talen zijn ter beschikking: Engels, Deens, Frans, Duits, Italiaans, Noors, Fins, Zweeds, Turks, Pools, Slowaaks, Tsjechisch

## 6. Onderhoud en verzorging

- Reinig dit product alleen met een pluisvrije, iets vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigers.
- Indien u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, dan schakelt u het toestel uit en trekt de stekker uit het stopcontact. Berg het toestel op een schone, droge plaats op alwaar het niet aan directe zonnestraling wordt blootgesteld.

## 7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantiereclames voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

De volledige uitvoerige bedieningsinstructies zijn onder het volgende internetadres ter beschikking:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## 10. Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00054865] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

## Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

## A

1. Πλήκτρο [POWER]
2. [VOLUME] -
3. Πλήκτρο [OK]
4. [VOLUME] +
5. Πλήκτρο [MODE]
6. Πλήκτρο [ALARM] 1
7. Πλήκτρο [ALARM] 2
8. Πλήκτρο [PRESET]
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. Πλήκτρο [SNOOZE/SLEEP]

## B

12. Καλώδιο τροφοδοσίας
13. Υποδοχή ακουστικών
14. [AUX IN]
15. Αισθητήρας θερμοκρασίας

## C

16. Υποδοχή ενημερώσεων



## Σημαντική υπόδειξη - Σύντομες οδηγίες:

- Το παρόν είναι ένας σύντομος οδηγός που σας παρέχει τις πιο σημαντικές πληροφορίες, όπως οδηγίες ασφαλείας και οδηγίες για την έναρξη χρήσης του προϊόντος.
- Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος και εξοικονόμησης πολύτιμων πρώτων υλών η εταιρεία Hama δεν παρέχει εκτυπωμένο αναλυτικό εγχειρίδιο και το προσφέρει αποκλειστικά ως αρχείο PDF για ηλεκτρονική λήψη.
- Το πλήρες **αναλυτικό εγχειρίδιο** είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Αποθηκεύστε αυτό το αναλυτικό εγχειρίδιο στον υπολογιστή σας για μελλοντική αναφορά και εκτυπώστε το εφόσον είναι δυνατόν.

## 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί για κίνδυνο από επαφή με μη μονωμένα εξαρτήματα του προϊόντος, τα οποία μπορεί να φέρουν τόση τάση ώστε να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

### Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

### Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

## 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Διαδικτυακό ραδιόφωνο DR35
- Τροφοδοτικό
- Συνοπτικό εγχειρίδιο

## 3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική.
- Προστατεύετε τη συσκευή από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε τη μόνο σε στεγνούς χώρους.
- Αυτή η συσκευή όπως και οι άλλες ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδι για τα παιδιά!
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με τα υλικά της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίψτε κατευθείαν τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Σε τέτοια περίπτωση η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.

## Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην ανοίγετε τη συσκευή και μην τη χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχουν υποστεί ζημιά ο μετασχηματιστής, το καλώδιο του μετασχηματιστή ή το καλώδιο του ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.

## 4. Γενικές υποδείξεις για τον χειρισμό

### 4.1 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση/Αναμονή

- Πατήστε [Φ] (1), για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη συσκευή (αναμονή).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, για να την απενεργοποιήσετε εντελώς.

### 4.2 Πλοήγηση και χειρισμός

- Πλοηγηθείτε στα διαφορετικά σημεία μενού, πατώντας ένα πλήκτρο σύντομης επιλογής με τα [-/+ ] (2/4).
- Πατώντας [OK], επιβεβαιώνετε την επιλογή σας.

### 4.3 Ρύθμιση έντασης ήχου

- Πατήστε [VOLUME +/-], για να μειώσετε/αυξήσετε την ένταση του ήχου.

## 5. Θέση σε λειτουργία


### Υπόδειξη – Βελτιστοποίηση σήματος

- Για να έχετε τη βέλτιστη απόδοση σήματος, η κεραία πρέπει να έχει ξεδιπλωθεί εντελώς.
- Ενδέχεται να πρέπει να ελέγξετε διαφορετικές τοποθεσίες, για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό σήμα.

## 5.1 Ενεργοποίηση

- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα που έχει εγκατασταθεί σωστά.

### Προειδοποίηση

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο με μια κατάλληλη για τον σκοπό αυτό πρίζα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, χρησιμοποιώντας τον διακόπτη on/off. Αν δεν υπάρχει, αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Εάν χρησιμοποιείτε πολύπριζο, προσέξτε, ώστε οι συνδεδεμένοι καταναλωτές να μην υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη συνολική κατανάλωση ενέργειας.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Περιμένετε έως ότου να έχει ολοκληρωθεί η εκκίνηση του ραδιοφώνου.
- Πατήστε το πλήκτρο [POWER] , για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο.

### Πρώτη εγκατάσταση

Κατά την πρώτη εκκίνηση, ξεκινά αυτόματα η **διαδικασία αναζήτησης καναλιών** στον τρόπο λειτουργίας DAB. Το μενού του ραδιοφώνου έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά να ανοίγει στην αγγλική γλώσσα.

Μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή γλώσσα, όπως περιγράφεται στην ενότητα **5.2 Γλώσσα**.

### 5.2 Γλώσσα

Κατά την πρώτη έναρξη το ραδιόφωνο χρησιμοποιεί την αγγλική γλώσσα. Για να την αλλάξετε ακολουθήστε τα εξής βήματα:

Πιέστε το πλήκτρο [SETTINGS] > System > Γλώσσα > Επιλογή γλώσσας

Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πιέζοντας το πλήκτρο [OK].

### Υπόδειξη

- Για επιλογή διατίθενται οι παρακάτω γλώσσες: αγγλικά, δανικά, γαλλικά, γερμανικά, ιταλικά, νορβηγικά, φινλανδικά, σουηδικά, τουρκικά, πολωνικά, σλοβακικά, τσεχικά

### 6. Συντήρηση και φροντίδα

- Καθαρίζετε αυτή τη συσκευή μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά.
- Αν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε τη από το ηλεκτρικό ρεύμα. Φυλάσσετε τη σε καθαρό, ξηρό μέρος χωρίς κατευθείαν ηλιακή ακτινοβολία.

## 7. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

## 8. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.  
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Το πλήρες αναλυτικό εγχειρίδιο είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads


## 9. Υποδείξεις απόρριψης

### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

## 10. Δήλωση συμμόρφωσης

 Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00054865] πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

## Elementy obsługi i sygnalizacji

### A

1. Przycisk [POWER]
2. [VOLUME] -
3. Przycisk [OK]
4. [VOLUME] +
5. Przycisk [MODE]
6. Przycisk [ALARM] 1
7. Przycisk [ALARM] 2
8. Przycisk [PRESET]
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. Przycisk [SNOOZE/SLEEP]

### B

12. Zasilanie sieciowe
13. Gniazdo słuchawkowe
14. Gniazdo [AUX IN]
15. Czujnik temperatury

### C

16. Gniazdo aktualizacji

#### Ważna wskazówka - Krótka instrukcja obsługi:

- Dokument ten jest krótką instrukcją obsługi zawierającą najistotniejsze podstawowe informacje dotyczące np. bezpiecznego użytkowania i uruchamiania produktu.
- Ze względu na ochronę środowiska i oszczędne gospodarowanie cennymi surowcami firma Hama rezygnuje z publikowania kompletnej instrukcji obsługi w formie drukowanej i udostępnia je wyłącznie jako pliki PDF do pobrania.
- Pełny tekst **kompletnej instrukcji obsługi** jest dostępny pod poniższym adresem internetowym:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Zapisać kompletną instrukcję obsługi na komputerze do późniejszego użytku i w razie potrzeby wydrukować ją.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

### Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

Symbol ten wskazuje niebezpieczeństwo dotknięcia niez izolowanych części produktu, którą mogą być pod napięciem grożącym porażeniem prądem elektrycznym.

### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.

### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Zawartość opakowania

- Radio cyfrowe DR35
- Zasilacz sieciowy
- Skrócona instrukcja obsługi

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa


- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Trzymać ten produkt, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci - istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Nie stosować produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgamy wody.
- Używać produktu wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.

### Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Nie używać produktu, jeżeli zasilacz sieciowy, kabel zasilacza bądź przewód sieciowy są uszkodzone.
- Nie próbować samodzielnie naprawiać produktu. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.

## 4. Ogólne wskazówki dotyczące użytkowania

### 4.1 Włączanie/wyłączenie/tryb gotowości

- Naciśnij przycisk  (1), aby włączyć lub wyłączyć radio (tryb gotowości).
- Odłącz urządzenie od zasilania, aby całkowicie je wyłączyć.

### 4.2 Nawigacja i sterowanie

- Po naciśnięciu przycisku skrótu, można poruszać się między pozycjami w menu za pomocą przycisków [-/+]  
(2/4).
- Należy potwierdzić wybór przyciskiem [OK].

### 4.3 Regulacja głośności

- Naciśkać przyciski [VOLUME +/-], aby zmniejszyć/ zwiększyć głośność.

## 5. Pierwsze kroki


### Wskazówka – zoptymalizować zasięg

- Aby umożliwić optymalny odbiór, należy pamiętać, aby antena była całkowicie rozłożona.
- W razie potrzeby przetestować różne miejsca, aby uzyskać najlepszy możliwy odbiór.

## 5.1 Włączenie

- Podłącz urządzenie do prawidłowo zainstalowanego gniazda elektrycznego.

### Ostrzeżenie

- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odłączać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- W przypadku wielu gniazd upewnić się, że podłączone odbiorniki nie przekraczają dopuszczalnego całkowitego zużycia energii.
- Odłączyć produkt od zasilania sieciowego, jeżeli nie jest używany przez dłuższy czas.
- Zaczekać, aż zakończy się uruchamianie radia.
- Wcisnąć przycisk [POWER] , aby włączyć radio.

## Ustawienia początkowe

Po pierwszym włączeniu uruchamiane jest **automatycznie wyszukiwanie radiostacji** w trybie DAB. Radio włącza się standardowo z menu w języku angielskim.

Wybrany język można ustawić zgodnie z opisem w rozdziale

## 5.2 Język

### 5.2 Język

Przy pierwszym uruchomieniu systemu radio korzysta z języka angielskiego. Aby to zmienić, należy wykonać następujące czynności:

Nacisnąć [SETTINGS] > System > Język > Wybierz język

Wybór potwierdzić, naciskając przycisk [OK].

### Wskazówka

- Dostępne są następujące języki: Angielski, duński, francuski, niemiecki, włoski, norweski, fiński, szwedzki, turecki, polski, słowacki, czeski

## 6. Czyszczenie

- Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.
- W przypadku dłuższego nieużywania wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci prądu. Przechowywać produkt w czystym, suchym miejscu bez bezpośredniego promieniowania słonecznego.

## 7. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Pełny tekst kompletnej instrukcji obsługi jest dostępny pod poniższym adresem internetowym:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## 10. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00054865] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

## Kezelőelemek és kijelzők

## A

1. [POWER] gomb
2. [VOLUME] -
3. [OK] gomb
4. [VOLUME] +
5. [MODE] gomb
6. [ALARM] 1 gomb
7. [ALARM] 2 gomb
8. [PRESET] gomb
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. [SNOOZE/SLEEP] gomb

## B

12. Hálózati tápkábel
13. Fejhallgató aljzat
14. [AUX IN]
15. Hőmérő

## C

16. Frissítés port

**Fontos megjegyzés - Rövid útmutató:**

- Ez egy rövid útmutató, amely ellátja Önt a legfontosabb alapinformációkkal, mint a biztonsági előírások és a termék üzembe helyezése.
- Környezetvédelmi okokból és az értékes nyersanyagok megtakarítása érdekében a Hama cég lemond a papírra nyomtatott használati útmutatóról és ezt kizárólag letölthető PDF formában állítja rendelkezésre.
- A **használati útmutató** teljes szövege a következő internetes címen érhető el:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Mentse el ezt a használati útmutatót a számítógépére a későbbi fellapozáshoz és lehetőség szerint nyomtassa ki.



## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése



### Áramütés veszélye

Ez a szimbólum a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan szintű veszélyes feszültségen lehetnek, ami miatt áramütés veszélye áll fenn.



### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.



### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- DR35 digitális rádió
- Hálózati tápegység
- Rövid útmutató

## 3. Biztonsági utasítások

- A termék magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől, és azt csak száraz helyiségben használja.
- Ez a termék, mint minden elektromos termék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban szereplő teljesítményhatárokon kívül.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosításokat a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Ne használja a terméket párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- A terméket csak mérsékelt éghajlati feltételek között használja.




### Áramütés veszélye

- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne használja a terméket, ha az AC-adapter, az adapterkábel vagy a hálózati kábel megsérült.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízson illetékes szakemberre.

## 4. A kezeléssel kapcsolatos általános tudnivalók

### 4.1. Be-/kikapcsolás/készenlét

- A készülék be-/ki- (ill. készenléti állapotba) kapcsolásához nyomja meg a (1)  gombot.
- A teljes kikapcsolásához válassza le a készüléket a tápellátásról.

### 4.2. Navigáció és vezérlés

- Egy gyorsgomb megnyomása után a (2/4) [-/+]-gombbal navigálhat a felkinált menüpontok között.
- Az [OK] gomb megnyomásával hagyja jóvá a választást.

### 4.3. Hangerő beállítása

- A hangerő csökkentéséhez/növeléséhez nyomja meg a [VOLUME +/-] gombot.

## 5. Üzembe helyezés




### Megjegyzés – Vétel optimalizálása

- Az optimális vételi teljesítmény érdekében vegye figyelembe, hogy az antennát teljesen ki kell húzni.
- A lehető legjobb vétel eléréséhez szükség esetén több vételi helyet is próbáljon ki.

## 5.1. Bekapcsolás

- Dugja be a készüléket egy szabályosan felszerelt konnektorba.

### Figyelmeztetés

- A terméket csak erre engedélyezett dugaszolóaljzatról működtesse. A termék közelében, könnyen hozzáférhető helyen levő dugaszolóaljzatot kell használni.
- A főkapcsolóval válassza le a terméket a hálózatról – ha nincs rajta főkapcsoló, akkor húzza ki a hálózati kábelt a dugaszolóaljzataból.
- Elosztó használata esetén ügyeljen rá, hogy a csatlakoztatott fogyasztók ne lépjék túl a megengedett összesített teljesítményfelvételt.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, válassza le a hálózatról.
- Várja meg, míg befejeződik a rádió első beállítása.
- A rádió bekapcsolásához nyomja meg a  [POWER] gombot.

## Első beállítás

Az első bekapcsolásnál az **adókeresés** automatikusan DAB üzemmódban indul el. Az alapbeállítás szerint a rádió angol menüvel indul.

A kívánt nyelvet az **5.2. Nyelv** pontban leírtak alapján választhatja ki.

## 5.2 Nyelv

Az első rendszerindításkor a rádió az angol nyelvet használja. A módosításhoz a következőképpen járjon el:  
Nyomja meg a [SETTINGS] > System > Nyelv > Nyelv kiválasztása gombot.

A kiválasztás megerősítéséhez nyomja meg az [OK] gombot.

### Wskazówka

- A következő nyelvek választhatók ki:  
Angol, dán, francia, német, olasz, norvég, finn, svéd, török, lengyel, szlovák, cseh

## 6. Karbantartás és ápolás

- Ezt a terméket csak szöszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószeret.
- Amennyiben a terméket hosszabb ideig nem használja, kapcsolja ki a készüléket és válassza le az elektromos hálózatról. Tárolja tiszta, száraz, közvetlen napfénytől védett helyen.

## 7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 8. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.  
Közvetlen vonal Közvetlen vonal:  
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

A használati útmutató teljes szövege a következő internetes címen érhető el:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a

következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## 10. Megfelelőségi nyilatkozat



Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00054865] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

**Ovládací prvky a indikace zobrazit****A**

1. Tlačítko [POWER]
2. [VOLUME] -
3. Tlačítko [OK]
4. [VOLUME] +
5. Tlačítko [MODE]
6. Tlačítko [ALARM] 1
7. Tlačítko [ALARM] 2
8. Tlačítko [PRESET]
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. Tlačítko [SNOOZE/SLEEP]

**B**

12. Síťový přívod
13. Konektor pro sluchátka
14. [AUX IN]
15. Teplotní senzor

**C**

16. Port k aktualizaci

**Důležité upozornění - Stručný návod:**

- Jedná se stručný návod, který vám poskytuje nejdůležitější základní informace, jako jsou bezpečnostní pokyny a informace o uvedení vašeho výrobku do provozu.
- Z důvodu ochrany životního prostředí a úspory cenných surovin firma Hama nedodává návod k použití v tištěné formě a nabízí ho výhradně ke stažení ve formátu PDF.
- Kompletní **návod k použití** je k dispozici na následujících webových stránkách:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Tento návod k použití si pro pozdější použití uložte na svém počítači a podle možnosti si ho vytiskněte.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### **Nebezpečí poranění elektrickým proudem**

Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí produktu, které by mohly vést nebezpečně napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

### **Upozornění**

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

### **Poznámka**

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- Digitální rádio DR35
- Síťový adaptér
- Stručný návod

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Tento produkt, stejně jako všechny ostatní elektrické produkty, nepatří do rukou dětí!
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Výrobek neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.
- Výrobek používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Tento produkt používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.

### **Nebezpečí poranění elektrickým proudem**

- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je AC-adaptér, kabel adaptéru nebo síťové vedení poškozeno.
- Do výrobku samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

## 4. Obecné pokyny k obsluze

### 4.1 Zapnout/vypnout/pohotovostní režim

- Stiskněte [⏻] (1) pro zapnutí nebo vypnutí přístroji (pohotovostní režim).
- Pro úplné vypnutí vypojte zařízení z elektrické sítě.

### 4.2 Navigace a ovládání

- Stisknutím tlačítka zkrácené volby procházejte pomocí [-/+ ] (2/4) nabízené body menu.
- Stisknutím [OK] potvrdíte výběr.

### 4.3 Nastavení hlasitosti

- Stiskněte tlačítko [VOLUME -/+], abyste mohli snížit/zvýšit hlasitost.

## 5. Uvedení do provozu

### **Upozornění – optimalizovat příjem**

- Pro optimální výkon příjmu prosím zohledněte, že anténa musí být úplně rozložena.
- Případně vyzkoušejte různá stanoviště pro dosažení co možná nejlepšího příjmu.

## 5.1 Zapnutí

- Připojte přístroj ke správně nainstalované zásuvce.

### Výstraha

- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná.
- Výrobek odpojte ze sítě pomocí vypínače – pokud není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- U vícenásobných zásuvek dbejte na to, aby připojené spotřebiče nepřekročily přípustnou celkovou spotřebu energie.
- Vypojte produkt ze sítě, pokud ho delší dobu nepoužíváte.
- Počkejte na dokončení inicializace rádia,
- Stiskněte tlačítko [POWER] na dálkovém ovládacím ⏻ pro zapnutí rádia.

## První nastavení

Při prvním spuštění se automaticky **spustí vyhledávání stanice** v provozním režimu DAB. Standardně spustí rádio průvodce menu v angličtině.

Požadovaný jazyk můžete nastavit podle popisu v **5.2.**

## Jazyk.

## 5.2 Jazyk

Při prvním startu systému rádio používá angličtinu. Pro změnu jazyka postupujte takto:  
Stiskněte [SETTINGS] > System > Jazyk > Volba jazyka

Svou volbu potvrďte stisknutím tlačítka [OK].

### Upozornění

- Na výběr máte tyto jazyky: angličtina, dánština, francouzština, němčina, italština, norština, finština, švédština, turečtina, polština, slovenština, čeština

## 6. Údržba a čištění

- Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Pokud nebudete výrobek po delší dobu používat, přístroj vypněte a odpojte ho od napájení. Skladujte ho na čistém, suchém místě bez přímého slunečního záření.

## 7. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 8. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obráťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Kompletní návod k použití je k dispozici na následujících webových stránkách:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 10. Prohlášení o shodě



Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00054865] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

**Ovládacie a indikačné prvky****A**

1. Tlačidlo [POWER]
2. [VOLUME] -
3. Tlačidlo [OK]
4. [VOLUME] +
5. Tlačidlo [MODE]
6. Tlačidlo [ALARM] 1
7. Tlačidlo [ALARM] 2
8. Tlačidlo [PRESET]
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. Tlačidlo [SNOOZE/SLEEP]

**B**

12. Prívod do siete
13. Zdieľka na slúchadla
14. [AUX IN]
15. Teplotný senzor

**C**

16. Aktualizačný port

**Dôležité upozornenie - Stručný návod:**

- Toto je stručný návod, ktorý vám poskytuje dôležité základné informácie ako bezpečnostné upozornenia a uvedenie vášho výrobku do prevádzky.
- Z dôvodu ochrany životného prostredia a úspory hodnotných surovín upúšťa spoločnosť Hama od vytlačeneho kompletného návodu a ponúka ho na stiahnutie výlučne vo formáte PDF.
- **Kompletný návod** je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Tento kompletný návod si uložte pre prípad neskoršej potreby na vašom počítači a podľa možnosti si ho vytlačte.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### Nebezpečenstvo elektrického úderu

Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod tak vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu.

### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- Digitálne rádio DR35
- Napájací zdroj
- Stručný návod na používanie

## 3. Bezpečnostné upozornenia


- Tento výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Tento výrobok, rovnako ako všetky elektrické výrobky, nepatria do rúk detí!
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených v technických údajoch.
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Likvidujte obalový materiál okamžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na prístroji nerobte žiadne zmeny. Dôjde tak ku strate nárokov zo zákonnej zodpovednosti za vady.
- Výrobok používajte výhradne na stanovený účel.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou.
- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.

### Nebezpečenstvo elektrického úderu

- Výrobok neotvárajte a neprevádzkujte ho ďalej, ak je poškodený.
- Výrobok nepoužívajte, ak sú poškodené AC adaptér, adaptérový kábel alebo sieťové vedenie.
- Nepokúšajte sa výrobok samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenehajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.

## 4. Všeobecné pokyny pre obsluhu

### 4.1 Zapnutie/vypnutie/standby

- Stlačte [] (1), aby sa rádio zaplo alebo vyplo (standby).
- Na úplné vypnutie odpojte rádio od elektrickej siete.

### 4.2 Navigácia a ovládanie

- Po stlačení niektorého z tlačidiel rýchlej voľby navigujte pomocou [-/+ ] (2/4) cez ponúkané položky menu.
- Výber potvrdíte stlačením tlačidla [OK].

### 4.3 Nastavenie hlasitosti

- Na zníženie/zvýšenie hlasitosti stlačte [VOLUME -/+].

## 5. Uvedenie do prevádzky


### Upozornenie – Optimalizácia príjmu

- Na umožnenie optimálneho výkonu prijímača dbajte na to, aby bola anténa celkom rozložená.
- V prípade potreby vyskúšajte rôzne miesta, aby ste dosiahli najlepší možný príjem.

## 5.1 Zapnutie

- Pripojte rádio do správne nainštalovanej zásuvky.

### Varovanie

- Výrobok pripájajte iba do povolených zásuviek. Zásuvka musí byť v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom zapnuté/vypnuté – ak takýto vypínač nie je, vytriahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- V prípade viacnásobných zásuviek dávajte pozor na to, aby pripojené spotrebiče neprekročili celkový dovolený príkon.
- Ak výrobok dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.
- Počkajte, kým inicializácia rádia nie je ukončená.
- Rádio zapnete stlačením tlačidla [POWER] .

## Prvé nastavenie

Pri prvom spustení sa automaticky spustí **vyhľadávanie staníc** v prevádzkovom režime DAB. Rádio sa štandardne spúšťa s anglickým ovládaním menu.

Požadovaný jazyk môžete nastaviť podľa opisu v časti **5.2 Jazyk**.

## 5.2 Jazyk

Rádio používa pri prvom štarte systému v anglickom jazyku. Ak to chcete zmeniť, postupujte nasledovne: Stlačte [SETTINGS] > System > Jazyk > Voľba jazyka

Voľbu potvrdte stlačením tlačidla [OK].

### Upozornenie

- K dispozícii sú nasledujúce jazyky: angličtina, dánčina, francúzština, nemčina, taliančina, nórčina, fínčina, švédčina, turečtina, poľština, slovenčina, čeština

## 6. Údržba a starostlivosť

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navrhnutú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Ak výrobok nebudete dlhšiu dobu používať, vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania. Ušchovajte ho na čistom, suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

## 7. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 8. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Kompletný návod je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Pokyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

## 10. Vyhlásenie o zhode



Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00054865] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.



## Elementos de comando e indicadores

### A

1. Botão [POWER]
2. [VOLUME] -
3. Botão [OK]
4. [VOLUME] +
5. Botão [MODE]
6. Botão [ALARM] 1
7. Botão [ALARM] 2
8. Botão [PRESET]
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. Botão [SNOOZE/SLEEP]

### B

12. Cabo de alimentação
13. Tomada dos auscultadores
14. [AUX IN]
15. Sensor da temperatura

### C

16. Update Port

### Nota importante - Instruções resumidas:

- O presente documento contém instruções resumidas que lhe fornecem as informações básicas mais importantes, como indicações de segurança e informações sobre a colocação em funcionamento do seu produto.
- Por motivos de proteção ambiental e de poupança de recursos valiosos, a empresa Hama prescinde de um manual de instruções longo impresso e disponibiliza-o exclusivamente como ficheiro PDF para download.
- O **manual de instruções longo** completo está disponível no seguinte endereço da Internet:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Guarde o manual de instruções longo para consulta no seu computador ou imprima-o conforme necessário.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

### Perigo de choque eléctrico

Este símbolo remete para um perigo de toque de partes não isoladas do produto eventualmente condutoras de tensão perigosa que poderão representar um perigo de choque eléctrico.

### Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

### Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- Rádio digital DR35
- Fonte de alimentação
- Instruções resumidas

## 3. Indicações de segurança


- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em espaços secos.
- Este produto não deve ser manuseado por crianças, tal como qualquer produto eléctrico!
- Não deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efetue modificações no aparelho. Caso contrário, perderia todos os direitos de garantia.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Não utilize o produto em ambientes húmidos e evite jactos de água.
- Utilize o artigo apenas com condições climáticas moderadas.

### Perigo de choque eléctrico

- Não abra o produto, nem o continue a utilizar em caso de danos.
- Não utilize o produto se o transformador CA, o cabo adaptador ou o cabo de alimentação estiver danificado.
- Não tente fazer qualquer manutenção ou reparação do produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

## 4. Indicações gerais sobre a operação

### 4.1 Ligar/desligar/modo de espera

- Prima  (1) para ligar ou desligar o rádio (modo de espera).
- Desligue o rádio da alimentação eléctrica para o desligar na totalidade.

### 4.2 Navegação e comando

- Depois de premir um botão de atalho, navegue com [-/+]  
(2/4) pelos itens de menu apresentados.
- Ao premir o botão [OK], confirma a selecção.

### 4.3 Regular o volume de som

- Prima o botão [VOLUME +/-] para baixar/aumentar o volume de som.

## 5. Colocação em funcionamento

### Nota – Otimizar a recepção


- Para obter a melhor qualidade de recepção possível, certifique-se de que a antena foi totalmente estendida.
- Se necessário, deve experimentar diferentes localizações para alcançar a melhor recepção possível.

## 5.1 Ligação

- Ligue o rádio a uma tomada elétrica corretamente instalada.



### Aviso

- Ligue o rádio exclusivamente a uma tomada elétrica adequada. A tomada elétrica deve estar localizada na proximidade do rádio e deve ser facilmente acessível.
- Desligue o rádio da rede elétrica com o botão de ligar/desligar – se o rádio não tiver esse botão, retire a ficha da tomada elétrica.
- No caso de tomadas múltiplas, certifique-se de que os aparelhos ligados não excedem o consumo total de energia permitido.
- Desligue o rádio da rede elétrica quando não o utilizar durante um período prolongado.
- Espere até a inicialização do rádio terminar.
- Prima o botão [POWER]  para ligar o rádio.

## Configuração inicial

Quando o rádio é ligado pela primeira vez, é automaticamente iniciada a **procura de emissoras** no modo de funcionamento DAB. Por predefinição, o rádio arranca com o guia de menu em inglês.

Pode selecionar o idioma pretendido conforme descrito em **5.2 Idioma**.

## 5.2 Idioma

O rádio utiliza o inglês no primeiro arranque do sistema. Para alterar isto, proceda conforme se segue:

Prima [SETTINGS] > System > Sprache (Idioma)> seleccione o idioma.

Confirme a sua seleção, premindo o botão [OK].



### Nota

- Estão disponíveis os seguintes idiomas para seleção: inglês, dinamarquês, francês, alemão, italiano, norueguês, finlandês, sueco, turco, polaco, eslovaco, checo

## 6. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

Caso não pretenda utilizar o produto durante um período prolongado, desligue-o e retire a ficha da tomada elétrica. Armazene-o num local limpo e seco, sem exposição solar direta.

## 7. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados por uma instalação, montagem ou manuseamento incorreto do produto ou pelo não cumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 8. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha direta: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações de assistência, visite:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

O manual de instruções longo completo está disponível no seguinte endereço da Internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Indicações de eliminação

### Indicação relativa à proteção do ambiente:



A partir do momento da implementação das diretivas comunitárias 2012/19/EU e 2006/66/CE na legislação nacional, aplica-se o seguinte: Os aparelhos elétricos e eletrónicos, bem como pilhas e baterias não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. O consumidor é legalmente obrigado a devolver aparelhos elétricos e eletrónicos, assim como pilhas e baterias, no fim da sua vida útil, aos pontos de recolha públicos instalados para o efeito ou ao posto de venda. As particularidades são regulamentadas pela respetiva legislação nacional. O símbolo no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem remete para estas disposições. Com a reciclagem, a reutilização de materiais ou outras formas de reutilização de aparelhos/pilhas/baterias velhos, está a contribuir para a proteção do nosso meio ambiente.

## 10. Declaração de conformidade



O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00054865] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

## Kumanda ve gösterge elemanları

### A

1. [POWER] tuşu
2. [VOLUME] -
3. [OK] tuşu
4. [VOLUME] +
5. [MODE] tuşu
6. [ALARM] 1 tuşu
7. [ALARM] 2 tuşu
8. [PRESET] tuşu
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. [SNOOZE/SLEEP] tuşu

### B

12. Şebeke beslemesi
13. Kulaklık yuvası
14. [AUX IN]
15. Sıcaklık sensörü

### C

16. Güncelleme yuvası



#### Önemli uyarı - Kısa kullanım kılavuzu:

- Bu kısa kılavuz, güvenlik uyarıları ve ürününüzün devreye alınması gibi önemli temel bilgileri sağlar.
- Çevre koruması ve değerli ham maddelerin korunması amacıyla Hama firması, ürüne basılı bir uzun kılavuz eklememi ve kılavuzu sadece PDF dosyası olarak sunmaktadır.
- Kapsamlı **uzun kılavuz** aşağıdaki internet adresinden alınabilir:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Uzun kılavuzu başvuru kaynağı olarak bilgisayarınızda kaydedin ve imkanlarınıza göre yazdırın.

## 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması



### Elektrik çarpması tehlikesi

Bu sembol üründeki yalıtılmamış parçalara temas etme tehlikesine işaret etmektedir. Bu parçalar bir elektrik çarpması tehlikesi oluşturabilecek yükseklikte tehlikeli gerilimler taşıyor olabilir.



### Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.



### Not

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır.

## 2. Paketin içindekiler

- Dijital radyo DR35
- Güç kaynağı
- Kısa kılavuz

## 3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Cihazı kire, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Bu ürün, diğer elektrikli ürünler gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!
- Ürünü yere düşürmeyin ve aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Çocukları ambalaj malzemelerinden mutlaka uzak tutun; boğulma tehlikesi var.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde tüm garanti hakları yitirilir.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin.
- Ürünü yalnızca ılımlı iklim koşullarında kullanınız.



### Elektrik çarpması tehlikesi

- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
- AC adaptörü, adaptör kablosu veya şebeke kablosu arızalı olan ürünü kullanmayın.
- Ürünü kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili uzman personele yaptırın.

## 4. Kullanım ile ilgili genel bilgiler

### 4.1 Açma / Kapama / Uyku modu

- Cihazı açmak veya kapatmak için [⏻] (1) üzerine basın (uyku modu).
- Cihazı tamamen kapatmak için, fişini çekin.

### 4.2 Navigasyon ve kumanda

- Bir hızlı seçim tuşuna [-/+ ] ile (2/4) basarak sunulan menü başlıklarında gezin.
- Seçiminizi, [OK] üzerine basarak onaylayabilirsiniz.

### 4.3 Ses seviyesinin uyarlanması

- Ses seviyesini düşürmek/artırmak için [SES -/+ ] tuşuna basın.

## 5. İşletime alma




### Bilgi - Yayın optimizasyonu

- Optimum yayın performansını sağlayabilmek için, antenin tamamen döşenmiş olmasını lütfen dikkate alın.
- En iyi yayına ulaşmak için gerekirse farklı konumlar test etmelisiniz.

## 5.1 Çalıştırmak

- Cihazı, usulüne uygun olarak monte edilmiş bir elektrik prizine takın.

### Uyarı

- Ürünü, sadece onun için onaylanmış bir prize takın. Elektrik prizi ürünün yakınında ve kolay erişilebilir olmalıdır.
- Ürünü, açma/kapama düğmesiyle elektrik şebekesinden ayırın. Bu mümkün değilse, elektrik kablosunu prizden çekin.
- Çoklu priz kullanırken, bağlı tüketicilerin izin verilen toplam güç tüketimini aşmadığından emin olun.
- Ürünü uzun süre kullanmadığınızda elektrik şebekesinden ayırın.
- Radyonun başlatma işleminin tamamlanmasını bekleyin.
- Radyoyu çalıştırmak için [POWER] tuşuna basın.

## İlk kurulum

İlk kez başlatırken **verici araması** otomatik olarak DAB işletim modunda başlatılır. Radyo standart olarak İngilizce menü kılavuzu ile başlar. İstenen dili **5.2 Dil** altında açıklandığı gibi ayarlanabilirsiniz.

## 5.2 Dil

Radyo ilk kez çalıştırıldığında İngilizce mesajlar görüntüler. Bu ayarı değiştirmek için aşağıdaki yöntem izleyin: [SETTINGS] > System > Dil > Dili seç seçeneklerini belirleyin.

Seçimlerinizi [OK] tuşuna basarak onaylayın.

### Not

- Aşağıdaki diller seçilebilir: İngilizce, Almanca, Danca, İngilizce, Danca, Fransızca, Almanca, İtalyanca, Norveççe, Fince, İsveççe, Türkçe, Lehçe, Slovakça, Çekçe

## 6. Bakım ve temizlik

Bu ürünü sadece lif bırakmayan, hafif nemli bir bezle silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın. Ürünü uzunca bir süre kullanmayacaksanız cihazı kapatıp elektrik fişini çekin. Ürünü, doğrudan güneş almayan temiz, kuru bir yerde saklayın.

## 7. Sorumsuzluk beyanı

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

## 8. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.  
Destek hattı: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Kapsamlı uzun kılavuz aşağıdaki internet adresinden alınabilir:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads


## 9. Atık toplama bilgileri

### Çevre koruma uyarısı:



2012/19/EU ve 2006/66/AB Avrupa direktiflerinin ulusal mevzuata geçirildiği tarihten itibaren aşağıdaki kurallar geçerlidir: Elektrikli cihazlar, elektronik cihazlar ve piller normal evsel çöpe atılamaz. Tüketiciler, kullanım ömürlerinin sonuna gelmiş elektrikli ve elektronik cihazları ve pilleri, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere iade etmekle yükümlüdürler. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanım kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların/pillerin geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz.

## 10. Uygunluk beyanı

 İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipin [00054865] 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

## Elemente de comandă și afișaje

### A

1. Tasta [POWER]
2. [VOLUME] -
3. Tasta [OK]
4. [VOLUME] +
5. Tasta [MODE]
6. Tasta [ALARM] 1
7. Tasta [ALARM] 2
8. Tasta [PRESET]
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. Tasta [SNOOZE/SLEEP]

### B

12. Alimentare la rețea
13. Mufa pentru căști
14. [AUX IN]
15. Senzor de temperatură

### C

16. Port actualizare



#### Indicație importantă- Instrucțiuni scurte:

- Acestea sunt instrucțiuni scurte care vă asigură cele mai importante informații de bază legate de siguranța și punerea în funcțiune a produsului.
- Din motive de protecție a mediului și de economisire de materii prime de valoare, firma Hama renunță la tipărirea pe larg a instrucțiunilor și le oferă numai ca document PDF pentru descărcare.
- **Textul complet al instrucțiunilor** pe larg este accesibil la următoarea adresă de internet:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Pentru o consultare ulterioară memorați instrucțiunile complete pe calculator și tipăriți-le dacă aveți posibilități.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

### Pericol de electrocutare

Acest simbol semnalizează pericol la atingerea componentelor neizolate ale produsului care pot avea o tensiune atât de înaltă încât pot duce la electrocutare.

### Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

### Indicație

Se folosește pentru marcarea suplimentară a informațiilor și instrucțiunilor importante.

## 2. Conținutul pachetului

- Radio digital DR35
- Alimentator
- Instrucțiuni rezumate

## 3. Instrucțiuni de siguranță


- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați aparatul de impurități, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în încăperi uscate.
- Acest produs, ca de altfel toată produsele electrice, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.

### Pericol de electrocutare

- Nu deschideți aparatul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Nu utilizați produsul dacă adaptorul AC, cablul adaptor sau conductorul rețelei sunt deteriorate.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.

## 4. Indicații generale de operare

### 4.1 Pornire/Oprire/Standby

- Apăsați  (1), pentru a porni, respectiv opri (standby) aparatul.
- Deconectați aparatul de la alimentarea electrică, pentru a-l opri complet.

### 4.2 Navigația și comanda

- Navigați prin apăsarea unei taste de selecție rapidă cu [-/+ ] (2/4) prin punctele de meniu oferite.
- Prin apăsarea [OK] confirmați selecția.

### 4.3 Adaptarea volumului

- Apăsați [VOLUME +/-], pentru a reduce/crește volumul.

## 5. Punerea în funcțiune

### Indicație – Optimizarea recepției


- Pentru a permite o recepție optimă, aveți grijă ca antena să fie întinsă în totalitate.
- Dacă este cazul, încercați diferite locații, pentru a obține recepția optimă.



## 5.1 Pornirea

- Conectați aparatul la o priză instalată în mod adecvat.

### **Avertizare**

- Operați produsul numai conectat la o priză validată pentru acesta. Priza trebuie să se afle în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Deconectați produsul prin intermediul butonului de conectare/deconectare de la rețea – dacă acesta lipsește, deconectați cablul de alimentare de la priză.
- În cazul prizelor multiple, trebuie să aveți în vedere ca puterea totală a prizei să nu fie depășită de consumatorii conectați.
- Deconectați produsul de la rețea, dacă nu îl utilizați o perioadă mai lungă de timp.
- Așteptați până ce inițializarea radioului s-a încheiat.
- Apăsăți tasta [POWER] , pentru a opri radioul.

## Primul reglaj

La prima pornire este inițiată în mod automat **căutarea posturilor** în modul de funcționare DAB. Radioul pornește în mod standard cu dirijarea prin meniuri în limba engleză. Puteți seta limba dorită conform descrierii de la **5.2 Limba**.

## 5.2 Limba

La prima pornire aparatul folosește limba engleză. Pentru modificare procedați în felul următor:  
Apăsăți [SETTINGS] > System > Limbă > Enterare limbă.

Confirmarea selecției se face prin apăsarea butonului [OK].

### **Indicație**

- Următoarele limbi vă stau la dispoziție: engleză, Engleză, Daneză, Franceză, Germană, Italiană, Norvegiană, Finlandeză, Suedeză, Turcă, Poloneză, Slovacă, Cehă

## 6. Revizie și întreținere

Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

Caso não pretenda utilizar o produto durante um período prolongado, desligue-o e retire a ficha da tomada elétrica. Armazene-o num local limpo e seco, sem exposição solar direta.

## 7. Excluderea responsabilității

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire și/sau a instrucțiunilor de siguranță.

## 8. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultantă pentru produse.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger/Ang)

Alte informații de suport găsiți aici:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Textul complet al instrucțiunilor pe larg este accesibil la următoarea adresă de internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Informații pentru salubritate

### **Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/CE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice precum și bateriile nu pot fi salubritate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat prin lege să înapoieze aparatele electrice și electronice precum și bateriile la sfârșitul duratei lor de folosință la locurile de colectare locale amenajate special pentru acestea sau de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația fiecărei țări. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică această reglementare. Prin reciclarea, valorificarea materială sau alte forme ale valorificării aparatelor vechi/bateriilor uzate contribuiți în mare măsură la protecția mediului nostru înconjurător.

## 10. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00054865] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

## Manöverelement och indikeringar

### A

1. [POWER]-knapp
2. [VOLUME] -
3. [OK]-knapp
4. [VOLUME] +
5. [MODE]-knapp
6. [ALARM] 1-knapp
7. [ALARM] 2-knapp
8. [PRESET]-knapp
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. [SNOOZE/SLEEP]-knapp

### B

12. Nätkabel
13. Uttag för hörlur
14. [AUX IN]
15. Temperaturgivare

### C

16. Uppdateringsport

### Viktig information - Snabbguide:

- Detta är en snabbguide som innehåller den viktigaste grundläggande informationen som säkerhetsanvisningar för och idrifttagning av produkten.
- Av miljöhänsyn och för att spara på värdefullt råmaterial har Hama valt att inte publicera bruksanvisningen i tryckt form, utan erbjuder den enbart för nedladdning i pdf-format.
- En fullständig version av **bruksanvisningen** kan laddas ner på följande adress:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Förvara denna fullständiga bruksanvisning för framtida bruk och skriv vid behov ut den.

## 1. Förklaring av varningsymboler och anvisningar

### Fara för elektrisk stöt

Denna symbol hänvisar till fara vid beröring av oisolerade produkt delar som kan ha en så pass hög spänning att det finns risk för elektrisk stöt.

### Varning

Används för att markera säkerhets hänvisningar eller för att rikta uppmärksamhet mot speciella faror och risker.

### Information

Används för att markera information eller viktiga anvisningar.

## 2. Förpackningens innehåll

- Digitalradio DR35
- Nätadapter
- Snabbguide

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara inomhus.
- Denna produkt ska, som alla elektriska produkter, förvaras utom räckhåll för barn!
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utanför de kapacitetsgränser som är angivna för den i tekniska data.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt de lokalt gällande reglerna för kassering.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd inte produkten i en fuktig omgivning och undvik stänkvatten.
- Använd endast produkten vid måttliga klimatförhållanden.

### Fara för elektrisk stöt

- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Använd inte produkten om AC-adaptern, adapterkabeln eller elsladden är skadade.
- Försök inte utföra service på produkten själv eller reparera den. Överlåt allt servicearbete till kompetent fackpersonal.

## 4. Allmänna anvisningar för användning

### 4.1 Till/Från/Viloläge

- Tryck på [⏻] (1) för att sätta på eller stänga av apparaten (viloläge).
- Koppla bort apparaten från strömförsörjningen för att stänga av den helt.

### 4.2 Navigation och styrning

- Navigera efter att du har tryckt på en snabbvalsknapp med [-/+] (2/4) genom de menyalternativ som finns.
- Bekräfta ditt val genom att trycka på [OK].

### 4.3 Justera volymen

- Tryck på [VOLYM +/-] för att minska eller öka volymen.

## 5. Komma igång

### Information – optimera mottagningen


- För att mottagningseffekten ska bli optimal måste antennen dras ut helt.
- Prova eventuellt olika platser för att få bästa möjliga mottagning.

## 5.1 Inkoppling

- Sätt i nätkabeln i ett korrekt installerat eluttag.



### Varning

- Anslut bara produkten till ett godkänt eluttag. Eluttaget måste sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Koppla bort produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut elsladden ur uttaget.
- Om grenuttag används får de anslutna förbrukarna inte överskrida tillåten total effektförbrukning.
- Koppla bort produkten från elnätet om den inte ska användas under en längre tid.
- Vänta tills initialiseringen av radion är avslutad.
- Tryck på [POWER]-knappen  för att slå på radion.

## Första idrifttagning

Vid första start startas automatiskt **kanalsökningen** i driftläge DAB. Som standard startar radion med engelska som meny språk.

Önskat språk kan ställas in enligt beskrivningen i **5.2**

### Språk.

## 5.2 Språk

Radion är inställd på engelska när den startas för första gången. Gör så här för att ändra språk:  
Tryck på  
[SETTINGS] > System > Språk > Välj språk.

Bekräfta genom att trycka på [OK].



### Information

Följande språk finns:

Engelska, danska, franska, tyska, italienska, norska, finska, svenska, turkiska, polska, slovakiska och tjeckiska.

## 6. Underhåll och skötsel

- Använd bara en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Stäng av radion och dra ur sladden om den inte ska användas på ett tag. Förvara den på en ren och torr plats utan direkt solljus.

## 7. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG tar inget ansvar eller ger ingen garanti för skador som beror på olämplig installation eller montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

## 8. Service och support

Kontakta gärna Hamas produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Support: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer supportinformation här:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

En fullständig version av bruksanvisningen kan laddas ner på följande adress:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Kasseringsinformation Miljöskydd:



Från den tidpunkt när de europeiska direktiven 2012/19/EU och 2006/66/EG började gälla i den nationella lagstiftningen gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Förbrukaren har enligt lag skyldighet att lämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier till inrättade, allmänna insamlingsställen eller till inköpsstället när produkterna når slutet av sin livslängd. Detaljer regleras i det aktuella landets lagstiftning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen pekar på dessa bestämmelser. Med återanvändningen, materialåtervinningen eller andra former av återvinning av gamla produkter/batterier, bidrar du till att skydda vår miljö.

## 10. Försäkran om överensstämmelse



Härmed försäkrar Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00054865] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

**Käyttöelementit ja näytöt****A**

1. [POWER]-painike
2. [VOLUME] –
3. [OK]-painike
4. [VOLUME] +
5. [MODE]-painike
6. [ALARM] 1 -painike
7. [ALARM] 2 -painike
8. [PRESET]-painike
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. [SNOOZE/SLEEP]-painike

**B**

12. Verkkojohto
13. Kuulokeliitin
14. [AUX IN]
15. Lämpötila-anturi

**C**

16. Päivitysportti

**Tärkeä ohje - Lyhyt ohje:**

- Tämä on pikaohje, jossa annetaan tärkeimmät perustiedot, kuten turvallisuusohjeet ja tuotteen käyttöönoton opastus.
- Ympäristön suojelemiseksi ja arvokkaiden raaka-aineiden säästämiseksi Hama ei toimita painettuja käyttöohjeita vaan tarjoaa ne ainoastaan ladattavina PDF-tiedostoina.
- Laaja käyttöohje on saatavilla seuraavasta internetosoitteesta:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Tallenna käyttöohje tietokoneellesi ja tulosta se tarpeen vaatiessa.

## 1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset



### Sähköiskun riski

Tämä symboli viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketusta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.



### Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.



### Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

## 2. Pakkauksen sisältö

- DR35-digitaaliradio
- Verkkolaite
- Pikaohje

## 3. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta, ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Tämä tuote, kuten muutkaan sähkökäyttöiset tuotteet, ei kuulu lasten käsiin!
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä, ja vältä roiskevesiä.
- Tuotetta saa käyttää vain kohtuullisissa ilmasto-olosuhteissa.



### Sähköiskun riski

- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä tuotetta, jos AC-adaptteri, adapterin johto tai virtajohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.

## 4. Yleiset käyttöohjeet

### 4.1 Kytkeminen päälle / pois päältä / valmiustila

- Kytke radio päälle tai pois päältä (valmiustila) painamalla [⏻](1)-painiketta.
- Kytke laite täysin pois päältä irrottamalla se sähköverkosta.

### 4.2 Navigointi ja ohjaus

- Navigoi pikavalintanäppäimen painamisen jälkeen [-/+]-painikkeella (2/4) tarjottujen valikkokohtien läpi.
- Vahvista valinta painamalla [OK]-painiketta.

### 4.3 Äänenvoimakkuuden sopeuttaminen

- Pienennä/suurena äänenvoimakkuutta painamalla [VOLUME -/+]-painiketta.

## 5. Käyttöönotto



### Ohje – vastaanoton optimoiminen

- Optimaalisen vastaanottotehon mahdollistamiseksi on varmistettava, että antenni on avattu kokonaisuudessaan.
- Kokeile tarvittaessa erilaisia sijaintipaikkoja parhaan mahdollisen vastaanoton saavuttamiseksi.

## 5.1 Päällekytkeminen

- Yhdistä laite asianmukaisesti asennettuun pistorasiaan.



### Varoitus

- Kytke tuote vain hyväksytyyn pistorasiaan. Pistorasian täytyy sijaita tuotteen lähellä ja olla helposti saavutettavissa.
  - Irrota tuote sähköverkosta virtakatkaisimen avulla. Jos katkaisinta ei ole, irrota verkkojohto pistorasiasta.
  - Huomioi monipistorasioiden yhteydessä, että liitetyt laitteet eivät ylitä sallittua kokonaisottoa.
  - Irrota tuote sähköverkosta, jos et käytä sitä pidempään aikaan.
- Odota, kunnes radion alustus on päättynyt.
- Kytke radio päälle painamalla [POWER]-painiketta

## Ensimmäinen käyttö

Ensimmäisen käynnistyksen yhteydessä **kanavahaku** käynnistyy automaattisesti DAB-käyttötilassa. Vakiona radio käynnistyy englanninkielisellä valikko-ohjauksella.

- Halutun kielen voi asettaa luvun **5.2 Kieli** kuvauksen mukaisesti.

## 5.2 Kieli

Radion kieli on englanti ensimmäisen järjestelmäkäynnistyksen yhteydessä. Muuta kieli seuraavalla tavalla:

Paina [SETTINGS] > System > Kieli > Kielen valinta

Vahvista valintasi painamalla näppäintä [OK].



### Ohje

Valittavissa ovat seuraavat kielet:

englanti, tanska, ranska, saksa, italia, norja, suomi, ruotsi, turkki, puola, slovakia ja tšekki

## 6. Hoito ja huolto

- Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.
- Mikäli et käytä tuotetta pidempään aikaan, kytke laite pois päältä ja erota se sähköverkosta. Varastoi se puhtaassa, kuivassa tilassa ilman suoraa auringon säteilyä.

## 7. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä eikä käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

## 8. Huolto ja tuki

Tuotetta koskeissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Hotline: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Laaja käyttöohje on saatavilla seuraavasta

internetosoitteesta:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Hävittämisohjeet

### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivit 2012/19/EU ja 2006/66/EY otettiin käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä akut niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden/akkujen uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristöömme.

## 10. Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [00054865] on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

## Betjeningslementer og visninger

### A

1. [POWER]-tast
2. [VOLUME] -
3. [OK]-tast
4. [VOLUME] +
5. [MODE]-tast
6. [ALARM] 1-tast
7. [ALARM] 2-tast
8. [PRESET]-tast
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. [SNOOZE/SLEEP]-tast

### B

12. Netforsyningsledning
13. Hovedtelefonbøsning
14. [AUX IN]
15. Temperatursensor

### C

16. Opdateringsport



#### Vigtig henvisning - Kort vejledning:

- Dette er en kort vejledning, som giver dig de vigtigste basis-informationer om ibrugtagning af dit produkt og sikkerhedshenvisninger.
- Af miljømæssige årsager undlader firmaet Hama at printe den lange betjeningsvejledning for at undgå spild af værdifulde råstoffer og tilbyder den derfor udelukkende som PDF-download.
- Den fuldstændige **lange vejledning** kan findes på følgende internetadresse:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads**
- Gem den lange betjeningsvejledning for at kunne søge efter informationer i denne på din computer, og print den om nødvendigt ud.



## 1. Forklaring af advarselssymboler og henvisninger

### Fare for elektrisk stød

Dette symbol henviser til fare for berøring med produktets uisolerede dele, som muligvis leder en farlig spænding, der er så kraftig, at der er fare for elektrisk stød.

### Advarsel

Anvendes til at markere sikkerhedshenvisninger eller til at gøre opmærksom på særlige farer og risici.

### Bemærkning

Anvendes til at markere yderligere informationer eller vigtige henvisninger.

## 2. Pakningsindhold

- Digitalradio DR35
- Strømforsyning
- Kort vejledning

## 3. Sicherheitshinweise


- Produktet er beregnet til privat, ikke-erhvervs mæssig husholdningsbrug.
- Beskyt produktet mod smuds, fugtighed og overophedning, og anvend det kun i tørre rum.
- Dette produkt skal, som alle elektriske produkter, opbevares utilgængeligt for børn!
- Tab ikke produktet, og udsæt det ikke for kraftige rystelser.
- Anvend ikke produktet uden for dets ydelsesgrænser, der er angivet i de tekniske data.
- Hold ubetinget børn borte fra emballeringsmaterialet, der er fare for kvælning.
- Bortskaf straks emballeringsmaterialet i henhold til de lokalt gældende forskrifter for bortskaffelse.
- Undlad at foretage ændringer på apparatet. Derved bortfalder alle garantikrav
- Produktet må udelukkende bruges til det tiltænkte formål.
- Anvend ikke produktet umiddelbart i nærheden af varme anlægget, andre varmekilder eller i direkte sollys.
- Anvend ikke produktet i fugtige omgivelser, og undgå stænk vand.
- Anvend kun artiklen under moderate klimatiske betingelser.

### Fare for elektrisk stød

- Åbn ikke produktet, og anvend det ikke længere ved beskadigelser.
- Anvend ikke produktet, hvis AC-adapteren, adapterkablet eller netledningen er beskadiget.
- Forsøg aldrig selv at vedligeholde eller reparere produktet. Overlad alle vedligeholdelsesarbejder til det ansvarlige fagpersonale.

## 4. Generelle henvisninger vedrørende betjeningen

### 4.1 Tænd / sluk / standby

- Tryk på  (1) for at tænde eller slukke radioen (standby).
- Afbryd apparatet fra strømforsyningen for at slukke det fuldstændigt.

### 4.2 Navigation og styring

- Naviger gennem de viste menupunkter med [-/+ ] (2/4), når der er trykket på en genvejstast.
- Ved at trykke på [OK] bekræfter du valget.

### 4.3 Tilpasning af lydstyrke

- Tryk på [VOLUME -/+ ] for at reducere/øge lydstyrken.

## 5. Ibrugtagning


### Bemærk – optimering af modtagelse

- For at gøre den optimale modtageeffekt mulig skal du sørge for, at antennen lægges helt ud.
- Eventuelt skal du teste forskellige placeringer for at opnå den bedst mulige modtagelse.

## 5.1 Tænde

- Forbind apparatet med en korrekt installeret stikdåse.

### Advarsel

- Tilslut kun produktet til en stikdåse, der er tilladt til det. Stikdåsen skal være placeret i nærheden af produktet, og der skal være nem adgang til den.
- Afbryd produktet fra nettet ved hjælp af tænd/sluk-kontakten. Træk netledningen ud af stikdåsen, hvis kontakten ikke findes.
- Vær ved multistikdåser opmærksom på, at de tilsluttede forbrugere ikke overskrider det tilladte samlede effektforbrug.
- Afbryd produktet fra nettet, hvis du ikke bruger det i længere tid.
- Vent, indtil initialiseringen af radioen er afsluttet.
- Tryk på [POWER]-tasten  for at tænde radioen.

## Første indstilling

Ved den første start startes **stationsøgningen** automatisk i driftsmodusen DAB. Som standard starter radioen med engelsk menuføring.

Det ønskede sprog kan du indstille som beskrevet i **5.2 Sprog**.

## 5.2 Sprog

Radioen anvender engelsk ved den første systemstart. Gå frem på følgende måde for at ændre dette: Tryk på [SETTINGS] > System > Sprog > Vælg sprog

Bekræft dit valg ved at trykke på [OK]-tasten.

### Bemærkning

Der kan vælges mellem følgende sprog: Engelsk, dansk, fransk, tysk, italiensk, norsk, finsk, svensk, tyrkisk, polsk, slovakisk, tjekkisk

## 6. Vedligeholdelse og pleje

- Rengør kun dette produkt med en fnugfri, let fugtet klud, og anvend ikke aggressive rengøringsmidler.
- Hvis du ikke anvendes produktet i længere tid, skal du slukke apparatet og afbryde det fra strømforsyningen. Opbevar det på et rent, tørt sted uden sollys.

## 7. Udelukkelse af garantikrav

Hama GmbH & Co. KG påtager sig ikke ansvar eller garanti for skader, der skyldes ukorrekt installation, montering og ukorrekt brug af produktet eller manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og/eller sikkerhedshenvisningerne.

## 8. Service og support

Kontakt venligst Hama-produktrådgivningen, hvis du har spørgsmål vedrørende produktet.

Hotline: +49 9091 502-115 (tysk/engelsk)

Du finder flere supportinformationer på:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Den fuldstændige lange vejledning kan findes på følgende internetadresse:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Bortskaffelseshenvisninger

### Henvisninger vedrørende miljøbeskyttelse:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2012/19/EU og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

## 10. Overensstemmelseserklæring



Hermed erklærer Hama GmbH & Co KG, at radioudstyrstypen [00054865] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

## Betjeningsselementer og indikatorer

### A

1. [POWER]-tast
2. [VOLUME] -
3. [OK]-tast
4. [VOLUME] +
5. [MODE]-tast
6. [ALARM] 1 - tast
7. [ALARM] 2 - tast
8. [PRESET]-tast
9. [SETTINGS]
10. [BACK]
11. [SNOOZE/SLEEP] - tast

### B

12. Strømforsyning
13. Kontakt for hodetelefoner
14. [AUX IN]
15. Temperatursensor

### C

16. Oppdateringsport
- 17.



### Viktig henvisning - Kortveiledning:

- Dette er en kortveiledning som gir deg de viktigste, grunnleggende informasjonen som sikkerhetsinformasjon og idriftsettelse av produktet ditt.
- På grunn av miljøvern og sparing av verdifulle råstoffer har ikke firmaet Hama en utskrevet, lang veiledning og tilbyr denne veiledningen kun som PDF-nedlastning.
- Den komplette **lange veiledningen** finnes på følgende Internettadresse:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> **00054865** -> Downloads
- Vi ber deg om å lagre den lange veiledningen på din datamaskin, skriv den eventuelt ut.

## 1. Forklaring av faresymboler og merknader

### Fare for elektrisk støt

Dette symbolet viser til fare for berøring av produktdele som ikke er isolert og som potensielt leder farlig spenning med en styrke som kan forårsake elektriske støt.

### Advarsel

Benyttes for å merke sikkerhetsinformasjon eller for å rette oppmerksomheten mot spesielle farer og risikoer.

### Merknad

Benyttes for å merke informasjon eller viktige merknader uterligere.

## 2. Pakkeinnhold

- Digitalradio DR35
- Strømforsyning
- Hurtigveiledning

## 3. Sikkerhetsanvisninger


- Produktet er konstruert for privat, ikke-yrkesmessig bruk i hjemmet.
- Ikke utsett apparatet for smuss, fuktighet og overoppheting, og bruk det kun i tørre rom.
- Dette produktet skal, som alle elektriske apparater, oppbevares utilgjengelig for barn!
- Produktet skal ikke falle ned fra høyder, og må ikke utsettes for kraftig risting.
- Produktet skal ikke benyttes utenfor de ytelsesgrensene som er angitt under tekniske spesifikasjoner.
- På grunn av fare for kvelning skal små barn holdes unna emballasjen.
- Fjern emballasjen umiddelbart i henhold til gyldige lokale forskrifter for avfallshåndtering.
- Foreta aldri endringer på apparatet. Det vil føre til at garantikrav ikke lenger kan gjøres gjeldende.
- Produktet må utelukkende brukes til det formålet det er beregnet på.
- Produktet må ikke brukes i umiddelbar nærhet av varmeovner, andre varmekilder eller i direkte sollys.
- Produktet må ikke brukes i fuktige omgivelser og unngå vannsprut.
- Du må bare bruke artikkelen under moderate klimatiske betingelser.

### Fare for elektrisk støt

- Produktet skal ikke åpnes og ikke benyttes dersom det er skadet.
- Produktet skal ikke benyttes dersom AC-adapteren, adapterkabelen eller nettleidingen er skadet
- Prøv aldri å vedlikeholde eller reparere produktet på egenhånd. Vedlikeholdsarbeid skal kun utføres av ansvarlig fagpersonell.

## 4. Generelle merknader angående betjening

### 4.1 Slå på / Slå av / Standby

- Trykk på  (1) for å slå enheten på eller av (standby).
- Koble enheten fra strømforsyningen for å slå det helt av.

### 4.2 Navigasjon og styring

- Etter et trykk på en kortvalgtast kan du navigere gjennom de tilbudte menypunktene med [-/+] (2/4).
- Bekreft valget ved å trykke på [OK].

### 4.3 Tilpasse lydstyrken

- Trykk [VOLUME -/+] for å redusere/øke volumet.

## 5. Idriftsettelse


### Merknad – optimalisere mottak

- For å tilrettelegge for best mulig mottak må du kontrollere at antennen er trukket helt ut.
- Prøv ev. forskjellige plasseringer for å få best mulig mottak.

## 5.1 Slå på

- Koble enheten til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

### Advarsel

- Enheten skal kun brukes med en stikkontakt som er godkjent for formålet. Stikkontakten må være i nærheten av produktet og lett tilgjengelig.
  - Koble produktet fra nettet ved hjelp av AV-/PÅ-bryteren – hvis den ikke er tilgjengelig, trekker du strømledningen ut av stikkontakten.
  - Ved flere stikkontakter må du se til at tilkoblet forbruk ikke overskrider tillatt totalt strømforbruk.
  - Produktet må kobles fra strømmettet når det ikke skal være i bruk over lengre tid.
- Vent til initialiseringen av radioen er fullført.
  - Trykk på [POWER]-tasten  for å slå på radioen.

## Første innretting

Ved første start startes det automatisk et **søk etter stasjoner** i driftsmodus DAB. Som standard starter radioen med engelsk meny.

Det ønskede språket kan du stille inn som beskrevet i **5.2 Språk**.

## 5.2 Språk

Ved første systemstart benytter radioen engelsk språk. Slik endrer du dette:

Trykk [SETTINGS] > System > Språk > Velge språk

Bekreft ved å trykke på [OK]-knappen.

### Merknad

Du kan velge følgende språk:

Engelsk, dansk, fransk, tysk, italiensk, norsk, finsk, svensk, tyrkisk, polsk, slovakisk, tsjekkisk

## 6. Vedlikehold og pleie

- Dette produktet skal kun rengjøres med en løfri, lett fuktet klut, uten aggressive rengjøringsmidler.
- Hvis produktet ikke skal benyttes på en stund, må det kobles ut og kobles fra strømforsyningen. Produktet må lagres på et rent, tørt sted, uten direkte solinnstråling.

## 7. Fraskrivelse av ansvar

Hama GmbH & Co KG overtar ingen form for ansvar eller garanti for skader som kan tilbakeføres til ukyndig installering eller montering eller ukyndig bruk av produktet eller som følge av at produktet har blitt benyttet uten at bruksveiledningen og/eller sikkerhetsanvisningene er tatt hensyn til.

## 8. Service og support

Hama-produktservice hjelper deg gjerne videre dersom du har spørsmål om produktet.

Telefonsupport: +49 9091 502-115 (tysk/engelsk)

Her finner du ytterligere supportinformasjon:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Den komplette lange veiledningen finnes på følgende Internettadresse:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads

## 9. Avfallshåndtering Informasjon om miljøvern



Fra tidspunktet for omsetning av europeisk direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EF i nasjonal lov, gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier skal ikke deponeres sammen med husholdningsavfall. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere inn elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller til salgsstedet når de ikke virker lenger. Detaljer angående dette reguleres i brukslandet. Symbolet på produktet, bruksveiledningen eller emballasjen henviser til denne bestemmelsen. Med gjenvinningen, resirkuleringen av stoff eller andre former for resirkulering av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig for å beskytte miljøet vårt.

## 10. Samsvarserklæring



Hermed erklærer Hama GmbH & Co KG at radioanleggstypen [00054865] tilsvarer direktiv 2014/53/EU. Den komplette teksten til EU-samsvarserklæringen finnes på følgende Internettadresse:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054865 -> Downloads.

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

**The Spotify software is subject to third party licenses found here:**  
**[www.spotify.com/connect/third-party-licenses](http://www.spotify.com/connect/third-party-licenses)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.